



Lexmark™

Translation Assistant

Versio 3.0

Pääkäyttäjän opas

Kesäkuu 2023

www.lexmark.com

Sisällys

Muutoshistoria.....	3
Yleiskatsaus.....	4
Translation Assistantin toiminta.....	4
Tuetut muodot ja kielet.....	4
Alkutoimet.....	6
Käyttöönottovalmiuden tarkistusluettelo.....	6
Sovelluksen asentaminen.....	6
Sovelluksen asetusten määrittäminen.....	8
Sovelluksen asetusten määrittäminen.....	8
Alatunnisteen tekstin liittäminen jokaiselle käännetylle sivulle.....	9
Sovelluksen käyttö.....	10
Käännetyn asiakirjan tulostaminen.....	10
Käännetyn asiakirjan lähettäminen sähköpostiviestin liitteenä.....	11
Vianmääritys.....	13
Asiakirjaa käsiteltäessä tapahtuu virhe.....	13
Käännettyä asiakirjaa ei voi tulostaa tai lähettää sähköpostiviestin liitteenä.....	13
Sovellus ei vastaa.....	14
Tulosteessa on kelvotonta tekstiä.....	14
Käännetyn asiakirjan sivunvaihdot ovat virheellisiä.....	15
Usein kysytyt kysymykset.....	16
Tiedotteet.....	18
Hakemisto.....	19

Muutoshistoria

Kesäkuu 2023

- Lisätty tietoa seuraavista kohdista:
 - Lisää jopa viisi kohdekieltä käännöstyötä kohden
 - Alatunnisteen tekstin lisääminen käännettävien tiedostojen kaikille sivuille
 - Käännöskiintiö
- Päivitetyt sovellusasetukset, joita voit muokata.
- Päivitetyt lähde- ja kohdekielet.

Lokakuu 2022

- Käyttöönottovalmiuden tarkistusluettelo päivitetty.
- Lisätty tuettuja tulostustiedostomuotoja koskevia tietoja.
- Tuetut alkuperäiset kielet päivitetty.
- Seuraavia kohtia koskevia ohjeita on lisätty:
 - Käännetyt asiakirjan tulostaminen
 - Käännetyt asiakirjan lähettäminen sähköpostiviestin liitteenä

Huhtikuu 2022

- Alkuperäisen dokumentin julkaisu.

Yleiskatsaus

Translation Assistantin toiminta

Lexmark™ Translation Assistant on Embedded Solutions Framework (eSF) -sovellus, jolla voi skannata asiakirjoja alkuperäisellä kielellä ja kääntää ne kohdekielelle. Voit sitten tulostaa käännettyt asiakirjat tai lähettää ne sähköpostitse.

Translation Assistant käyttää optista tekstintunnistusta (OCR) käsitellessään skannattuja asiakirjoja ja lähettää ne Azuren kognitiivisiin palveluihin konekäännettäviksi.

Tässä asiakirjassa on ohjeita Translation Assistant eSF -sovelluksen käytöstä, määrittämisestä ja vianmäärittämisestä.

Huomautus: Lexmarkilla on myös Translation Assistant -portaali. Tässä pilviratkaisussa voit ladata tiedostoja lähdekielellä ja käännettä ne kohdekielelle. Voit sitten ladata käännettyt asiakirjat tai lähettää ne sähköpostiviestinä. Lisätietoja on *Lexmark Cloud -palveluiden Pääkäyttäjän oppaan* kappaleessa Translation Assistant -portaali.

Tuetut muodot ja kielet

tulostustiedostomuodot

- PDF-muoto
- DOCX

Huomautuksia:

- OCR käsittelee PDF- ja DOCX-asiakirjoja eri tavalla, ja tulokset voivat poiketa toisistaan.
- Translation Assistant tukee alatunnistetekstin lisäämistä käännettävien tiedostojen kaikille sivuille. Voit myös kääntää alatunnisteen tekstin. Jos tämä ominaisuus on käytössä Translation Assistant -portaalissa, Translation Assistant tukee vain DOCX-tilaa, ja PDF-tila on poistettu käytöstä. Lisätietoja on kohdassa ["Alatunnisteen tekstin liittäminen jokaiselle käännetylle sivulle" sivulla 9](#).
- Translation Assistant toimii parhaiten muun kuin stilisoidun tekstin kanssa. Grafiikkaa sisältäville asiakirjoille suositeltu muoto on PDF.
- Älä käytä asiakirjoja, joissa on stilisoitua, kursivoitua tai käsin kirjoitettua tekstiä tai tekstiä, joka on kuvien päällä.

Alkuperäiset kielet

portugali (Brasilia)	japani
kroaatti	Korean (korea)
serbia (kyrillinen)	norja
tšekki	puola
tanska	romania
hollanti	venäjä
englanti	kiina (yksinkertaistettu)

suomi	Slovakki
ranska	Sloveeni
ranska (Kanada)	espanja
saksa	ruotsi
kreikka	kiina (perinteinen)
unkari	turkki
italia	Ukrainian

Kohdekielet

arabia	paštu
portugali (Brasilia)	puola
dari	venäjä
hollanti	somali
englanti	espanja
filipino	kiina (yksinkertaistettu)
ranska	swahili
ranska (Kanada)	telugu
saksa	kiina (perinteinen)
haiti	Ukrainian
hindi	urdu
hmong	vietnam
italia	kymri
japani	
Korean (korea)	

Huomautus: Käännetyn asiakirjan tulostaminen voi vaatia joillakin kielillä fonttien asentamista tulostimeen. Saat lisätietoja Lexmark-edustajalta.

Alkutoimet

Käyttöönottovalmiuden tarkistusluettelo

Varmista, että

- tulostin on monitoimilaite (MFP), jossa on 4,3, 7 tai 10 tuuman näyttö.
- tulostimen laiteohjelmiston versio on vähintään 076.xxx
- Tulostimen kiintolevy tai älykäs tallennusasema (ISD) on asennettu.
- OCR-käyttöoikeus on voimassa.
- Tulostin on rekisteröity Lexmark Cloud -palveluihin.
Huomautus: Lisätietoja on *Lexmark Cloud -palveluiden Pääkäyttäjän oppaassa*.
- Lexmark Cloud -palvelujen tilit on määritetty kaikille käyttäjille.
- Translation Assistant on otettu käyttöön organisaatiossasi.

Sovelluksen asentaminen

Huomautus: Sovellusten asennus ja käyttöönotto tapahtuu Lexmark Cloud -palveluissa.


Asenna Translation Assistant luomalla kokoonpano ja ottamalla ne sitten käyttöön tulostimessa.

Kokoonpanon luominen

1 Avaa Lexmark Cloud -palvelujen hallintapaneeli.

Huomautus: Lisätietoja on *Lexmark Cloud -palveluiden Pääkäyttäjän oppaassa*.

2 Avaa Laitteistonhallinta-portaali. Valitse jompikumpi seuraavista:

- Valitse Lexmark Cloud -palvelujen hallintapaneelissa **Laitteistonhallinta**-kortti.
- Valitse nykyisen portaalin sivun oikeassa yläkulmassa  ja sitten **Laitteistonhallinta**.

3 Luo kokoonpano. Valitse jompikumpi seuraavista:

- Valitse **Kokoonpanot** > **Kokoonpanot** ja sitten **Luo** tai **Luo kokoonpano**.
- Valitse **Tulostimet** > **Määritä** > **Luo kokoonpano**.

4 Kirjoita yksilöivä kokoonpanon nimi ja kuvaus.

Esimerkiksi **Asenna Translation Assistant Pilvitodennuksella**.

Huomautuksia:

- Translation Assistant -sovelluksen asennuksen mukana tulostimeen asennetaan myös Pilvitodennus-sovellus, ellei tulostimeen ole jo asennettu uudempaa Pilvitodennus-versiota.

- Jos tulostimeen on jo asennettu Pilvitodennus-sovellus, asennuksen uudet arvot korvaavat sovelluksen asetukset.

5 Valitse Sovellukset-välilehdessä **Valitse sovelluksia**.

6 Valitse **Translation Assistant** ja sitten **Seuraava**.

7 Napsauta **Valmis**.

8 Napsauta tarvittaessa sovelluksen nimeä ja muuta kokoonpanoasetuksia.

Huomautus: Lisätietoja on kohdassa "[Sovelluksen asetusten määrittäminen](#)" sivulla 8.

9 Valitse **Luo kokoonpano**.

Translation Assistant -kokoonpanon käyttöönotto tulostimessa

1 Valitse Laitteistonhallinta-portaalissa **Tulostimet** ja valitse sitten vähintään yksi tulostin.

Huomautus: Varmista, että tulostimet vastaavat Translation Assistant -sovelluksen asennusvaatimuksia. Lisätietoja on kohdassa "[Käyttöönottovalmiuden tarkistusluettelo](#)" sivulla 6.

2 Valitse **Määritä > Ota kokoonpano käyttöön**.

3 Valitse Ota kokoonpano käyttöön -ikkunassa luomasi Translation Assistant -kokoonpano ja valitse sitten **Ota kokoonpano käyttöön**.

Huomautus: Kokoonpanoluettelo järjestetään viimeisimmän muokkauspäivämäärän mukaan. Uusimmat kokoonpanot ovat luettelossa ylimpinä.

Huomautuksia:

- Käyttöönotettuja määrittämiä ei voi muokata, mutta ne voidaan kopioida ja tallentaa uusina muokattavina määrittämiä. Lisätietoja on *Lexmark Cloud -palveluiden Pääkäyttäjän oppaassa*.
- Kun kokoonpano on käytössä, sovelluksen asetuksia ei voi enää määrittää Laitteistonhallinta-portaalissa. Sovellusasetuksia voi määrittää tulostimen Embedded Web Server -palvelimessa. Lisätietoja on kohdassa "[Sovelluksen asetusten määrittäminen](#)" sivulla 8.

Sovelluksen asetusten määrittäminen

Voit määrittää sovelluksen Laitteistonhallinta-portaalissa ennen käyttöönottoa tai Embedded Web Serverissä käyttöönoton jälkeen.

Seuraavia sovelluksen asetuksia voi muokata:

- Oletuskohdekieli
- Default Mode (Oletustila)
- Tiedostomuoto
- Kuvaketeksti
- Tervetuloa-näytön yläkuvake
- Käännöksen aikakatkaistu

Huomautus: Käännöksen aikakatkaistu tarkoittaa aikaa, jonka sovellus odottaa käännöksen valmistumista. Oletusarvoisesti sovellus odottaa 300 sekuntia. Pienin mahdollinen aika-arvo on 30 sekuntia.

- Skannausasetukset

Huomautus: Määritä Skannausasetukset arvoon **Näytä**, jotta voit muuttaa skannausasetuksia.

- Kopioiden oletusmäärä
- Valitse oletukseksi
- Oletusaihe
- Oletusviesti
- Oletustiedostonimi
- Oletuslähdekieli

Huomautus: Sovelluksen asetusten määrittäminen voi edellyttää järjestelmänvalvojan oikeuksia.

Sovelluksen asetusten määrittäminen

Fleet Management -portaalista

Huomautus: Fleet Management -portaalista voit määrittää sovelluksen asetukset vain, jos määrittämiä ei ole vielä otettu käyttöön tulostimessa. Lisätietoja on kohdassa "[Sovelluksen asentaminen](#)" sivulla 6.

1 Tee jompikumpi seuraavista Fleet Management -portaalissa:

- Valitse **Määrittäminen** > **Määrittäminen**.
- Valitse **Tulostimet** > **Määritä** > **Kokoonpanojen hallinta**.

2 Napsauta kokoonpanon nimeä.

3 Valitse Sovellukset-välilehdessä **Translation Assistant**.

4 Määritä sovelluksen asetukset.


5 Valitse **Tallenna muutokset**.

Embedded Web Server -palvelimesta

- 1 Avaa selain ja kirjoita tulostimen IP-osoite selaimen osoitekenttään.
- 2 Valitse Embedded Web Server -palvelimessa **Sovellukset**.
- 3 Valitse **Translation Assistant > Määritä**.
- 4 Määritä sovelluksen asetukset.
- 5 Valitse **Käytä**.

Alatunnisteen tekstin liittäminen jokaiselle käännetylle sivulle

Huomautus: Vain käyttäjät, joilla on Translation Assistant -järjestelmänvalvojan rooli, voivat ottaa tämän ominaisuuden käyttöön. Jos tämä ominaisuus on käytössä, se koskee kaikkia organisaatiosi Translation Assistant -käyttäjiä.

- 1 Napsauta Translation Assistant -verkkosivun oikeassa yläkulmassa olevaa -kuvaketta.
- 2 Valitse **Liitä alatunnisteteksti jokaiselle käännetyn tiedoston sivulle**.

Huomautus: Translation Assistant tukee DOCX-tiedostoja vain, jos valitset tämän vaihtoehdon.

- 3 Kirjoita alatunnisteen teksti.
- 4 Jos haluat kääntää alatunnisteen yhdessä asiakirjan kanssa, valitse **Käännä alatunnisteen teksti**.
- 5 Valitse **Tallenna asetukset**.

Sovelluksen käyttö

Käännetyt asiakirjan tulostaminen

Huomautus: Sinulla on oltava käytettävissä käännöskiintiö, jotta voit käyttää Translation Assistantia. Ota yhteyttä järjestelmänvalvojaan, jos olet ylittänyt käännöskiintiösi.

- 1 Tee tulostimen ohjauspaneelissa kirjautumismäärittysten mukaan jompikumpi seuraavista:
 - Napauta tunnuskortilla kortinlukijaa.
 - Valitse **PIN-kirjautuminen** tai **Suojattu kirjautuminen** ja kirjoita kirjautumistietosi.
- 2 Aseta asiakirja automaattisen asiakirjansyöttölaitteen (ADF) lokeroon tai skannaustasolle.
- 3 Valitse aloitusnäytössä **Translation Assistant** ja hyväksy sitten Käyttäjäsopimus ja Tietosuojakäytäntö.
- 4 Valitse alkuperäinen kieli ja sitten **Seuraava**.
- 5 Valitse yksi tai useampi kohdekieli ja kosketa sitten **Seuraava**.

Huomautus: Voit valita enintään viisi kohdekieltä.

- 6 Valitse **Tulosta** ja sitten **Seuraava**.
- 7 Anna haluamasi kopiomäärä ja valitse **Seuraava**.
- 8 Vaihda tarvittaessa skannausasetuksia ja valitse sitten **Valmis**.

Huomautuksia:

- Valitse esimerkiksi vaakasuuntaan tulostettaville asiakirjoille Skannausasetukset-valikossa **Vaakasuunta**.
- Määritä Skannausasetukset sovellusasetuksissa arvolle **Näytä**, jotta voit muuttaa skannausasetuksia. Jos haluat muuttaa skannausasetuksia, napsauta Embedded Web Server -palvelimessa **Sovellukset** > **Translation Assistant** > **Määritä** ja aseta sitten Skannausasetukset arvolle **Näytä**.
- Maksu veloitetaan, kun skannaus on valmis ja asiakirjaa aletaan ladata. Käännöstyön peruminen skannauksen valmistumisen jälkeen ei peru veloitusta.

- 9 Jos skannaat skannaustasolta, valitse **Lähetä** ja odota käännöksen valmistumista. Jos skannaat automaattisesta asiakirjansyöttölaitteesta, sinun ei tarvitse valita **Lähetä**.

Huomautuksia:

- Jos skannaat useita sivuja, valitse kehotettaessa **Skannaa seuraava sivu**.
- Jos haluat skannata sivuja käyttämällä automaattista asiakirjansyöttölaitetta ja skannaustasoa yhdessä käännöstyössä, aseta Mukautettu työ -valikko **PÄÄLLE**. Jos haluat käyttää vain yhtä skannauslähdettä, aseta Mukautettu työ -valikko asentoon OFF.

- 10 Tee käännöksen yhteenvetonäytössä jompikumpi seuraavista toimista:

- Valitse **Lopeta**.
- Käynnistä uusi käännös valitsemalla  > **Uusi käännös**.

Käännetyin asiakirjan lähettäminen sähköpostiviestin liitteenä

Huomautus: Sinulla on oltava käytettävissä käännöskiintiö, jotta voit käyttää Translation Assistantia. Ota yhteyttä järjestelmänvalvojaan, jos olet ylittänyt käännöskiintiösi.

1 Tee tulostimen ohjauspaneelissa kirjautumismääritysten mukaan jompikumpi seuraavista:

- Napauta tunnuskortilla kortinlukijaa.
- Valitse **PIN-kirjautuminen** tai **Suojattu kirjautuminen** ja kirjoita kirjautumistietosi.

2 Aseta asiakirja automaattisen asiakirjansyöttölaitteen lokeroon tai skannaustasolle.

3 Valitse aloitusnäytössä **Translation Assistant** ja hyväksy sitten Käyttäjäsopimus ja Tietosuojakäytäntö.

4 Valitse alkuperäinen kieli ja sitten **Seuraava**.

5 Valitse yksi tai useampi kohdekieli ja kosketa sitten **Seuraava**.

Huomautus: Voit valita enintään viisi kohdekieltä.

6 Valitse **Sähköposti** ja sitten **Seuraava**.

7 Kirjoita sähköpostiosoite ja muut tiedot ja valitse **Seuraava**.

Huomautuksia:

- Erotta sähköpostiosoitteet toisistaan pilkulla tai puolipisteillä.
- Kirjautuneen käyttäjän sähköpostiosoite sisällytetään oletuksena vastaanottajaksi ja se on pakollinen. Voit lisätä sähköpostin vastaanottajia.

8 Vaihda tarvittaessa skannausasetuksia ja valitse sitten **Valmis**.

Huomautuksia:

- Valitse esimerkiksi vaakasuuntaan tulostettaville asiakirjoille Skannausasetukset-valikossa **Vaakasuunta**.
- Jos haluat vaihtaa tulostustiedostomuodon, valitse **Lähetä muodossa** ja sitten tiedostotyyppi Skannausasetukset-valikossa. Lisätietoja on kohdassa ["Tuetut muodot ja kielet" sivulla 4](#).
- Määritä Skannausasetukset sovellusasetuksissa arvolle **Näytä**, jotta voit muuttaa skannausasetuksia. Jos haluat muuttaa skannausasetuksia, napsauta Embedded Web Server -palvelimessa **Sovellukset > Translation Assistant > Määritä** ja aseta sitten Skannausasetukset arvolle **Näytä**.
- Maksu veloitetaan, kun skannaus on valmis ja asiakirjaa aletaan ladata. Käännöstyön peruminen skannauksen valmistumisen jälkeen ei peru veloitusta.

9 Jos skannaat skannaustasolta, valitse **Lähetä** ja odota käännöksen valmistumista. Jos skannaat automaattisesta asiakirjansyöttölaitteesta, sinun ei tarvitse valita **Lähetä**.

Huomautuksia:

- Jos skannaat useita sivuja, valitse kehotettaessa **Skannaa seuraava sivu**.
- Jos haluat skannata sivuja käyttämällä automaattista asiakirjansyöttölaitetta ja skannaustasoa yhdessä käännöstyössä, aseta Mukautettu työ -valikko **PÄÄLLE**. Jos haluat käyttää vain yhtä skannauslähdettä, aseta Mukautettu työ -valikko asentoon OFF.
- Sähköpostit eivät tue vastauksia.
- Jos vastaanottajan sähköpostiosoitetta ei ole olemassa tai sähköpostia ei toimiteta, et saa ilmoitusta.

10 Tee käännöksen yhteenvetonäytössä jompikumpi seuraavista toimista:

- Valitse **Lopeta**.
- Käynnistä uusi käännös valitsemalla  > **Uusi käännös**.

Vianmääritys

Asiakirjaa käsiteltäessä tapahtuu virhe

Kokeile jotakin seuraavista keinoista:

Varmista, että asiakirjan suunta on määritetty oikein

Valitse esimerkiksi vaakasuuntaisille asiakirjoille skannausasetuksissa **Vaakasuunta**.

Huomautus: Määritä Skannausasetukset sovelluksessa arvoon **Näytä**, jotta voit muuttaa skannausasetuksia.

Lisätietoja on tulostimen *käyttöoppaassa*.

Määritä Käännöksen aikakatkaisu -asetukseksi suurempi arvo

Käännöksen aikakatkaisu -asetuksen enimmäisarvo on 300 sekuntia. Lisätietoja on kohdassa "[Sovelluksen asetusten määrittäminen](#)" sivulla 8.

Yritä skannata uudelleen

Ota yhteyttä Lexmark-edustajaan

Käännettyä asiakirjaa ei voi tulostaa tai lähettää sähköpostiviestin liitteenä

Kokeile jotakin seuraavista keinoista:

Palauta kokoonpanon oletusasetukset

- 1 Avaa sovelluksen kokoonpanosivu. Lisätietoja on kohdassa "[Sovelluksen asetusten määrittäminen](#)" sivulla 8.
- 2 Palauta asetusten oletusarvot valitsemalla **Palauta oletusasetukset**.
- 3 Valitse **Käytä**.

Ota yhteyttä Lexmark-edustajaan

Sovellus ei vastaa

Kokeile jotakin seuraavista keinoista:

Huomautus: Jos asiakirja on suhteellisen monimutkainen, odota käännöksen valmistumista 300 sekuntia.

Määritä Käännöksen aikakatkaistu -asetukseksi pienempi arvo

Oletusarvoisesti sovellus odottaa 300 sekuntia käännöksen valmistumista. Lisätietoja on kohdassa ["Sovelluksen asetusten määrittäminen" sivulla 8](#).

Ota yhteyttä Lexmark-edustajaan

Tulosteessa on kelvotonta tekstiä

Kokeile jotakin seuraavista keinoista:

Varmista, että skannausasetuksissa on määritetty oikea suunta

Kokeile jompaakumpaa seuraavista:

- Vaihda alkuperäisen asiakirjan suunta vaakasuunnasta pystysuuntaan tai toisinpäin.
- Valitse Skannausasetukset-valikossa Automaattinen kierto -asetukseksi **Käytössä**.

Varmista, että asiakirja on ladattu oikein asiakirjansyöttölaitteen lokeroon tai skannaustasolle

Kokeile jompaakumpaa seuraavista:

- Varmista, että asiakirja on oikeinpäin.
- Valitse Skannausasetukset-valikossa Automaattinen kierto -asetukseksi **Käytössä**.

Lisää yksi asiakirja kerrallaan asiakirjansyöttölaitteen lokeroon

Useamman asiakirjansyöttölaitteeseen lisätyn asiakirjan voi tallentaa yhdeksi tiedostoksi, jos tiedostomuodoksi on määritetty PDF.

Valitse skannausasetuksissa eri tiedostomuoto

Valitse tiedostomuodoksi PDF tai DOCX alkuperäisen asiakirjan tiedostomuodon mukaan.

Ota yhteyttä Lexmark-edustajaan

Käännetyin asiakirjan sivunvaihdot ovat virheellisiä

Kokeile jotakin seuraavista keinoista:

Skannaa vain yksittäinen asiakirja

Sivunvaihtoja ei välttämättä tunnisteta oikein skannattaessa asiakirjan useiden sivuja.

Ota yhteyttä Lexmark-edustajaan

Usein kysytyt kysymykset

Minkä tyyppisiä asiakirjoja Translation Assistantilla voi käsitellä?

Translation Assistant toimii parhaiten sellaisilla asiakirjoilla, joissa on tavallista tekstiä ja valkoinen tai vaalea tausta.

Seuraavat asiakirjat eivät sovellu käsiteltäväksi Translation Assistantilla:

- stilisoitu, kursivoitu tai käsin kirjoitettu teksti
- teksti, joka on kuvien päällä
- lähellä toisiaan olevat tekstisarakkeet esimerkiksi sanomalehdestä
- värillinen tausta tai paperi.

Milloin on käytettävä DOCX-muotoa?

Yleensä DOCX-muotoa voi käyttää yksinkertaisissa tekstiasiakirjoissa, lupalapuissa ja lomakkeissa.

Huomautus: Translation Assistant tukee alatunnistetekstin lisäämistä käännettävien tiedostojen kaikille sivuille. Jos tämä ominaisuus on käytössä Translation Assistant -portaalissa, Translation Assistant tukee vain DOCX-tilaa, ja PDF-tila on poistettu käytöstä.

Milloin on käytettävä PDF-muotoa?

Käytä PDF-muotoa asiakirjoissa, joissa on paljon kuvia, monimutkaisia asetteluja tai uutiskirjeitä.

Mitkä paperikoot ovat tuettuja?

Letter ja A4.

Käännetäänkö osoitteet ja nimet?

Mahdollisesti. Riippuen siitä, miten OCR-prosessi tallentaa osoitteen tai muodollisen nimen tekstin, käännöskone saattaa kääntää tämän tekstin.

Missä määrin asettelu, rakenne ja muotoilu säilyvät?

Käännettäessä tekstiä lähteestä kohdekieleen käännetyn tekstin pituus voi poiketa lähteestä. Tämän prosessin takia teksti voi jatkua seuraaville sivuille. Lähde- ja kohdekielellä ei välttämättä ole käytettävissä samoja fontteja. Pääsääntöisesti kohdekielessä käytetään samaa fonttityyliä, jotta muotoilu pysyy mahdollisimman samanlaisena kuin lähteessä.

Huomautus: Asiakirjat konekäännetään, ja käännöksissä voi olla epätarkkuuksia.

Voiko sovellus kääntää kuvaan upotettua tekstiä?

No.

Tiedotteet

Versiota koskeva ilmoitus

Kesäkuu 2023

Seuraava kappale ei koske maita, joissa vastaavanlaiset sopimusehdot ovat ristiriidassa paikallisen lain kanssa: LEXMARK INTERNATIONAL, INC. ON TUOTTANUT TÄMÄN JULKAISUN SELLAISENA KUIN SE ON, ILMAN TAKUITA, MUKAAN LUKIEN MUTTA RAJOITTAMATTA KAUPAN EHTOJEN TAI TIETTYYN KÄYTTÖÖN SOPIVUUDEN TAKUUEHDOT. Tämä kohta ei välttämättä koske sinua, sillä joissakin valtioissa ei sallita julkilausuman kieltämistä tai tiettyjen toimitusten välillisiä takuita.

Tämä julkaisu voi sisältää teknisiä epätarkkuuksia tai painovirheitä. Julkaisun tietoihin tehdään säännöllisin väliajoin muutoksia, jotka sisällytetään tuotteen myöhempisiin versioihin. Tuotteisiin tai ohjelmiin voidaan tehdä parannuksia tai muutoksia milloin tahansa.

Tämän tuotteen viittaukset muihin tuotteisiin, ohjelmiin tai palveluihin eivät tarkoita sitä, että valmistaja takaa näiden olevan saatavilla kaikissa maissa, joissa valmistaja toimii. Viittaukset eri tuotteisiin, ohjelmiin tai palveluihin eivät tarkoita, että ainoastaan kyseistä tuotetta, ohjelmaa tai palvelua voidaan käyttää. Mitä tahansa toiminnallisesti vastaavaa tuotetta, ohjelmaa tai palvelua, joka ei loukkaa mitään olemassa olevaa aineetonta oikeutta, voidaan käyttää mainitun tuotteen, ohjelman tai palvelun sijaan. Toiminnan arvioiminen ja varmentaminen käytettäessä muita kuin valmistajan suosittelimia muita tuotteita, ohjelmia tai palveluita ovat pelkästään käyttäjän vastuulla.

Lexmarkin tekninen tuki on osoitteessa <http://support.lexmark.com>.

Lisätietoja Lexmarkin tämän tuotteen käyttöä koskevista tietosuojakäytännöistä on osoitteessa www.lexmark.com/privacy.

Lisätietoja tarvikkeista ja ladattavista tiedostoista on osoitteessa www.lexmark.com.

© 2022 Lexmark International, Inc.

Kaikki oikeudet pidätetään.

Tavaramerkit

Lexmark ja Lexmark-logo ovat Lexmark International, Inc:n tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä Yhdysvalloissa ja/tai muissa maissa.

Muut tavaramerkit ovat niiden omistajien omaisuutta.

Hakemisto

A

alatunnisteen tekstin
liittäminen 9
sovellus ei vastaa 14
sovellusasetukset
konfigurointi 8

C

käännettyä asiakirjaa ei voi
tulostaa 13
käännettyä asiakirjaa ei voi
lähettää sähköpostiviestin
liitteenä 13
muutoshistoria 3
tarkistusluettelo
käyttöönottovalmius 6
sovelluksen asetusten
määrittäminen 8
yleiskuvaus 8

D

käyttöönottovalmiuden
tarkistusluettelo 6

E

asiakirjaa käsiteltäessä tapahtuu
virhe 13

F

alatunnisteen teksti
liitteenä 9
muodot
tuetut 4
usein kysytyt kysymykset 16

G

tulosteessa on kelvotonta
tekstiä 14

I

Translation Assistantin
asentaminen 6

L

kielet
tuetut 4

O

yleiskuvaus 4

P

sivunvaihdot ovat virheellisiä 15
käännetyn asiakirjan
tulostaminen 10

S

käännetyn asiakirjan
lähettäminen
sähköposti 11
tuetut muodot 4
tuetut kielet 4

T

käännetty asiakirja
tulostaminen 10
lähettäminen
sähköpostiviestinä 11
Translation Assistant
asentaminen 6
vianmääritys
sovellus ei vastaa 14
käännettyä asiakirjaa ei voi
tulostaa 13
käännettyä asiakirjaa ei voi
lähettää sähköpostiviestin
liitteenä 13
asiakirjaa käsiteltäessä tapahtuu
virhe 13
tulosteessa on kelvotonta
tekstiä 14
sivunvaihdot ovat virheellisiä 15